

*svinina*

Suillus, schweinen. svinski. suilla Caro.  
schweines fleisch. svinsku mefsù, svinina.

porcina

Caro,

Caro suilla. Schweinfleisch. porcina.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 84

*svinina - svinjina*

schweines fleisch. fvínsku mefsú, fvinína.  
Caro suilla.

*svinja*

Porcus, ein schwein. práshizh, práfsiz.  
svinía. Saubeer. merjáfsiz.

*svinja*

Hybrida, halb wildschwein. na pol divja svinia.

HIPOLIT: Dict. I, 273

*svinja*

Hippopotamus, meerschwein. mórski práfsiz,  
mórski svínia.

*svinja*

Spina, 3. die stachlen am stachelschein. bodé-  
zhe shpíze per éni indiánski svíni.

*svinja*

Hiftrix, meerschwein. mórska svína, ali  
práfsiz.

HIPOLIT: Dict. I ,270



*svinja*

Hibris, ein schwein von einem wilden eber vnd  
einer Zamen losen gefallen. énu svinzhè od  
éniga divjážhniga merjásza, inu éne domázhe  
svíne povérshenu.

HIPOLIT: Dict. I

svinja

Discalcus porcus. ein Schwein mit widerborst.  
svinja s. Kupfersteinen schetnamen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 195

*svinja*

Delphin, delphin ein meerfisch. delfin,  
ena morska řvinia.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,173

*svinja*

Porrigo,

grex totus in agris vnius scabie cadit, et por-  
rigine porci. Juv. Von einem raudigen schwein  
wird die ganze heerd angestekt. éna gríntova  
svínia éno célo zhéjdo v'nefdráuje perprávi.

svinja

Porca, ein Sau. éna svinja, presíra. das Büchelien,  
oder reinlein zwischen zweu furchen, langlichtes  
krautbesh. rasbär, ali méjra v' méj dréna  
gedánc. tudi éna dólga gréde, ali en dólq  
may ja féle.

HIPOLIT: Dict. I, 483, 484

svinja

Sorvetra, sau, die nimal geworffen hat.  
éne svinia, katera nej nigdar  
povergla.

HIPOLIT: Dict. I, 484

svinja

Scrofa, muterschwein. bréya prefsíza, svínja.

HIPOLIT: Dict. I, 591

svinja

Sus, sau, schween. en prásix, éna svinda.

HIPOLIT: Dict. I, 650



svinja

Schwein, Lau. svinia, praesix. rus, porcus.

HIPOLIT: Dict. II, 172

*svinja*

Eber, wildes schwein. divji préfhizh, divja  
svinia. Aper.

44

HIPOLIT: Dict. II,

*svinja*

Wilde sau. divja fvínia, divji préshizh. Aper.

svinja

Sau, schwein. svinta, präfix, präfixh,  
präfixa. sus, porcus, porca.

HIPOLIT: Dict. II, 158

*svinja*

Mastsau.pítana, ali vpítana svinîa, vpítan pré-  
rhizh. *Altilis porcus.*

svinja

Grunzen. krúlití, zvílití kokèr éna svínia.  
Grunnire.

HIPOLIT: Dict. II, 82

svínja

Loos, muterschwein. ena bréya prafsína, svínja.  
ferofa, porca.

svinja

Attilus, meerschwein. maroki: prafis, prefik, ali maroka finia.



*svinja*

Bacchor,

bacchari in voluptate. sich in wollust welzen.

se v'tih luſhtah vállati kakòr ſvinia v'mlaki.

svinja

Aper, wildes Schwein. divji prašič, divja  
svinja.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 40

*svinja*

Voluto,

in ~~ix~~ omni genere scelerum et flagitiorum voluta-  
ri. sich in alerley schand vnd laster welzen.  
se v'sléhernih smerdlívih reflúshtkih inù pregréj-  
hah valáti koker éna svínia v'ti mláki.

HIPOLIT: Dict. !, 726

svinja

Affinilo,  
porcum affimilat. er ist einer Sau gleich. je eni  
Svinji podobna, je kakor ena svinica.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 55

*svinja*

Stachelschwein, dornschein. mórski préshizh,  
morska svinja s'bodézhimi dólгими shpízami.  
Hiftris.

HIPOLIT: Dict. II,  
183

prinja

Aprina, wildpräh von wildschwein. divnina ali  
divje mesu' od ene divje prinjice.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 44

svinja

Aprinus, von einem wildschwein. od ene dje  
svinje.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 44

*svínja*

Suem glabrat igne vel aqua fervida die Sau sen-  
get er mit feur, oder brühet sie mit heissen  
wasser, svínjo on [Emsár] opállí s'ógnjom ali  
jo obhára s'vrejlim kropam,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,



*Svinja*

Porcus, cum scrofa et porcellis habet setas: at non Cornua: sed etiam bifulcas ungulas: ut illa. der Saubeer, mit der Schwein Vnd denen fercklein hat Borsten: aber nicht hörner: doch auch gespaltene klauen: wie Jene. Merjáfsiz, préfhizh, s'pre-  
fsízo, ali svinjo inu s'prafzam jimá szhetíne Ali nikár roge: vondèr tudi reskláne parkle: kokèr una shivína.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 10

svinja

Aprarius, ut apraria retia. mildshweim nexe.  
mrejske sa dirje frinitc.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,44

svinja

Abundo,  
villæ abundant porco, agno etc. dex Majrhoff nit  
voll schwein, lammex. ta prištava jo is  
finámi; inu jáquishi napsólucna.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 6

svinja  
svinje

Lardum, Speck von schweinen. shpeh od svin.

svinjá  
svinjě

Subatio, wan die schwein lauffen. svinska  
póshta, kádár svínĕ tekò.

*svinja*  
*svinje*

Poculator, schweinnmäster. Item schweinschlach-  
ter. svínski rednýk, ali pitáviz, tudi en svín-  
ski kláviz, katéri svíne kólle.

, 484

HIPOLIT: Dict. I

svinja  
svinje

Cyclaminus, i.f. Cyclaminum, i.m. ein kraut,  
ist zweyerley: eines heist panis porcinus sau-  
brot. svinski kruh. das andere figillum  
mariae. ein staude wikelt sich Vm die anderen,  
hat hüpsche glatte blätter, wachst in den  
Zäunen. krófhiz énu fhéliashe fa svinfe, svin-  
ski kruh.

svinjia  
svinjè

Grumnie, rücheln wie ein schwein, grunzen.  
krúľiti, zvlíiti kóker svinjè.



svinja  
svinje

Glandium, Trüs an schweinen. volzhájzi, ali  
biřgávke na svínâh.

svinja  
svinje

Grandines, finnen der schweinen. ýkre, pshénu  
tih svin, ali svínsku pshénu, kádar te svíne od  
éne boléjſni so pshénkaste.

svinjja [ ? svine - eta ]  
svinjje

Irrugio, brüllen. saorjovéjti kóker en lev.  
fatúliti, kóker volzjè, inu pafsjè, sakrúliti  
kóker svinè: orjovéjti, túliti, krúliti.

porcino  
porcino

Ines seu porci faginantur et aqualiculo Harae.  
die Schweine werden gemästet Aus dem Trog des  
Schweinstalls, te porcino ali praxi se pitajo  
s: Porcino toga porcino hleva.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

19

6

svinja  
svinje

Rüchlen wie die schweine. krúlití ali zvilítí  
kokèr svinje. Grunnire.  
das Röchlein. krulénie, zvilénie. Grunnitus.

*svinja*  
*svinje*

Volutabrum, mistlacke. gnójna lúfha, ali mláka,  
kir se svinje válajo: túdi gnojníza, kalíszhe.

HIPOLIT: Dict. I, 726

svinja  
svinje

Walpfüze, mistlacken. mlaka, lusha, kalíszhe,  
gnojníza, ker se svinje kálajo ali valajo.  
volutabrum.

svinja  
svinje

Finnen der thieren. pshénu, éna boléjsen tih  
fvín. Grandines, lepra porcorum.

HIPOLIT: Dict. II, 61



*svinja*  
*svinjè*

Erdapfel, schweinbrot. króshiz, séliszhe  
sa svinjè. Cyclaminus.

svinják

Saumist. ťvinskú blatu, ťvinski ďrek, ťvi-  
niák. succerda.

HIPOLIT: Dict. II, 158

svinjak

Swil, schwinstall. sviniak, swiski hlu,  
ali' shtala.

HIPOLIT: Dict. I, 642

*svinjak*

Hara, Saustall, schweinstall. svínska ftállá,  
svínski hleu, svinîæk.

HIPOLIT: Dict. I, 267